

**23.03.2025**  
**2025年3月23日**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

# **Lord's Day Meeting**

## **主日聚会**

**30 But of Him you are in Christ Jesus, who became for us wisdom from God—and righteousness and sanctification and redemption— 31 that, as it is written, “He who glories, let him glory in the Lord.”**

30 但你们得在基督耶稣里，是本乎神，神又使祂成为我们的智慧、公义、圣洁、救赎。

31 如经上所记：“夸口的，当指着主夸口。”

## **1 Corinthians 哥林多前书 1:30-31**

**In Christ alone my hope is found  
He is my light, my strength, my song  
This cornerstone, this solid ground  
Firm through the fiercest drought and storm  
What heights of love, what depths of peace  
When fears are stilled, when strivings cease  
My comforter, my all in all  
Here in the love of Christ I stand**

**唯独基督 是我盼望  
我的明灯 诗歌力量  
这房角石 为我根基  
面对风暴 也不摇动  
无比大爱 最深平安  
恐惧除尽 挣扎止息  
作我安慰 作我万有  
靠主大爱 我能站立**

## **HYMN 诗歌 (1/4)**

**In Christ alone, who took on flesh  
Fullness of God in helpless babe  
This gift of love and righteousness  
Scorned by the ones He came to save  
'Til on that cross as Jesus died  
The wrath of God was satisfied  
For every sin on Him was laid  
Here in the death of Christ I live**

唯独基督 道成肉身  
永恒真道 降生马槽  
如此大爱 属天公义  
却被罪人 藐视厌弃  
直到救主 舍身十架  
神的震怒 才得平息  
在基督里 罪被涂抹  
借祂的死 我得称义

## **HYMN 诗歌 (2/4)**



**There in the ground, His body lay  
Light of the world, by darkness slain  
Then bursting forth in glorious day  
Up from the grave, He rose again  
And as He stands in victory  
Sin's curse has lost its grip on me  
For I am His and He is mine  
Bought with the precious blood of Christ**

在墓穴中 我主躺卧  
生命之光 黑暗淹没  
祂却复生 彻底得胜  
冲破死荫 王权永恒  
祂今站立 在荣耀里  
罪恶毒钩 完全除弃  
因我属祂 祂也属我  
基督宝血 把我遮蔽

## **HYMN 诗歌 (3/4)**

**No guilt in life, no fear in death  
This is the power of Christ in me  
From life's first cry to final breath  
Jesus commands my destiny  
No pow'r of hell, no scheme of man  
Can ever pluck me from His hand  
'Til He returns or calls me home  
Here in the power of Christ I'll stand**

一生无恐	遇死不怕
基督大能	在我心里
从母胎起	直到安息
我的一生	耶稣作主
阴间权势	恶人计谋
永不使我	与主远离
到主再来	到我安息
靠主大能	我永站立

## **HYMN 诗歌 (4/4)**

**17 Then He took the cup, and gave thanks, and said, “Take this and divide *it* among yourselves; 18 for I say to you, I will not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes.” 19 And He took bread, gave thanks and broke *it*, and gave *it* to them, saying, “This is My body which is given for you; do this in remembrance of Me.”**

**17 耶稣接过杯来，祝谢了，说：“你们拿这个，大家分着喝。18 我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直等神的国来到。” 19 又拿起饼来，祝谢了，就擘开，递给他们，说：“这是我的身体，为你们舍的。你们也应当如此行，为的是纪念我。”**

**Luke 路加福音 22:17-18**

**According to Thy gracious word,  
In meek humility,  
This will I do, my dying Lord,  
I will remember Thee.**

我们照祢恩惠话语，  
带着谦卑心意，  
受死的主，我们聚集，  
现今来纪念祢。

**HYMN 诗歌 255 (1/6)**



**Thy body, broken for my sake,  
My bread from heaven shall be;  
Thy testamental cup I take,  
And thus remember Thee.**

祢的身体为我裂开，  
要成我的供给；  
我今举起立约杯来，  
为的是纪念祢。

**HYMN 诗歌 255 (2/6)**

**Gethsemane can I forget?  
Or there Thy conflict see,  
Thine agony and bloody sweat,  
And not remember Thee?**

能否我忘客西马尼，  
或看祢的孤寂、  
祢的血汗和祢哭泣，  
而不来纪念祢？

**HYMN 诗歌 255 (3/6)**

**When to the cross I turn mine eyes  
And rest on Calvary,  
O Lamb of God, my sacrifice,  
I must remember Thee –**

**当我转眼看十字架，  
看祢在髑髅地，  
神的羔羊，我的救法，  
我必须纪念祢。**

**HYMN 诗歌 255 (4/6)**

**Remember Thee and all Thy pains  
And all Thy love to me;  
Yea, while a breath, a pulse remains,  
I will remember Thee.**

**記念祢和祢的苦痛，  
并祢对我爱意，  
一息尚存、一脉尚动，  
我必定記念祢。**

**HYMN 诗歌 255 (5/6)**



**And when these failing lips grow dumb  
And mind and memory flee,  
When Thou shalt in Thy kingdom come,  
Jesus, remember me.**

**当我渐衰，嘴唇无音，  
思想、记忆软弱，  
当祢在祢国度降临，  
主，求祢纪念我。**

**HYMN 诗歌 255 (6/6)**

**Praise God, from Whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heav'nly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost!**

赞美我神，万福源头；  
天下万有向祂歌讴；  
天上众军和声响应；  
赞美圣父、圣子、圣灵！

## **HYMN 诗歌 6**

**We praise Thee, O God,  
For the Son of Thy love,  
For our Savior who died and  
Is now gone above.**

**Chorus:**

**Hallelujah! Thine the glory,  
Hallelujah! Amen;  
Hallelujah! Thine the glory,  
We praise Thee again.**

**神，我赞美祢，  
差遣祢的爱子，  
钉死，复活又升天，  
作我大祭司。**

**和：**

**阿利路亚，荣耀归祢，  
阿利路亚，阿们！  
阿利路亚，荣耀归祢，  
感谢祢大恩。**

## **HYMN 诗歌 23 (1/4)**

**We praise Thee, O God,  
For Thy Spirit of light,  
Who has shown us our Savior,  
And scattered our night.**

**Chorus:**

**Hallelujah! Thine the glory,  
Hallelujah! Amen;  
Hallelujah! Thine the glory,  
We praise Thee again.**

**神，我赞美祢，  
赐下亮光之灵，  
启示我的救赎主，  
开明我眼睛。**

**和：**

**阿利路亚，荣耀归祢，  
阿利路亚，阿们！  
阿利路亚，荣耀归祢，  
感谢祢大恩。**

## **HYMN 诗歌 23 (2/4)**



**All glory and praise  
To the Lamb that was slain,  
Who has borne all our sins,  
And has cleansed every stain.**

**Chorus:**

**Hallelujah! Thine the glory,  
Hallelujah! Amen;  
Hallelujah! Thine the glory,  
We praise Thee again.**

**荣耀和赞美，  
归给被杀羔羊，  
祂已担当我罪孽，  
洗净我天良。**

**和：**

**阿利路亚， 荣耀归祢，  
阿利路亚， 阿们！  
阿利路亚， 荣耀归祢，  
感谢祢大恩。**

## **HYMN 诗歌 23 (3/4)**

**We praise Thee again;  
We are filled with Thy love,  
And each heart is rekindled  
With fire from above.**

**Chorus:**

**Hallelujah! Thine the glory,  
Hallelujah! Amen;  
Hallelujah! Thine the glory,  
We praise Thee again.**

**赞美再赞美，  
感激祢的大爱，  
心被祢爱再焚烧，  
向祢献敬拜。**

**和：**

**阿利路亚， 荣耀归祢，  
阿利路亚， 阿们！  
阿利路亚， 荣耀归祢，  
感谢祢大恩。**

## **HYMN 诗歌 23 (4/4)**

# Lord's Day Meeting

## 主日聚会

**Date 日期: 30/03/2025**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Time 时间: 2.00pm (下午)**

# Message 信息

**Matthew 马太福音 5:1-12**

**Learning to be Disciples of  
Christ – the Joy and Hope of  
Christ's Disciples (Conclusion)**

**学习作基督的门徒  
——基督门徒的喜乐与盼望  
(总结)**

# Announcements 报告

# Church Camp Theme: JESUS, OUR KING

教会营主题：耶稣，我们的君王

Date 日期: 08-11/06/2025

Venue 地点: Le Grandeur Palm Resort, JB 乐俊宏度假村酒店, 新山

Online registration period 线上报名日期: 09/03/2025 - 06/04/2025

Assistance for registration & fees payment only on Sundays  
from 11:45am to 12:30pm

仅于星期日早上11点45分至中午12点30分提供报名和付费帮助

Date 日期: 16/03, 23/03, 30/03 & 06/04

Fees payment location: Church Office/Book Room

付费地点：教会办公室/书房

Church Camp Registration 教会营报名



# Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

**Date 日期:** 29/03/2025 (Saturday 周六)

**Venue 地点:** Meeting Hall 会所

**Time 时间:** 10.30am (早上)

**Zoom broadcast & lunch provided**

**提供现场直播和午餐**

**All saints, including gospel friends, are welcome.**

**Please inform your leader to include you for lunch.**

**欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。**

## Announcements 报告

# 你需要相信神！ YOU NEED TO BELIEVE IN GOD!

诚邀参加福音聚会

*Invitation to the Gospel Meeting*

日期 Date: 星期五 Friday 18/04/2025

时间 Time: 上午10点30分至11点45分

10:30am to 11:45am



有神? ? ? ?  
There's a God? ? ? ?  
无神? ? ? ?  
There's no God?

*The Church in Singapore* 新加坡教会

地点 Venue: 1 Derbyshire Road S309457

电话 Tel: 6256 5176

电邮 Email: [cis\\_gospel@church.org.sg](mailto:cis_gospel@church.org.sg)



**<sup>1</sup> And seeing the multitudes, He went up on a mountain, and when He was seated His disciples came to Him. <sup>2</sup> Then He opened His mouth and taught them, saying:**

**<sup>3</sup> “Blessed *are* the poor in spirit, For theirs is the kingdom of heaven.**

**<sup>4</sup> Blessed *are* those who mourn, For they shall be comforted.**

**<sup>5</sup> Blessed *are* the meek, For they shall inherit the earth.**

**<sup>6</sup> Blessed *are* those who hunger and thirst for righteousness, For they shall be filled.**

**Matthew 马太福音 5:1-6**

**<sup>7</sup> Blessed *are* the merciful,  
For they shall obtain mercy.  
<sup>8</sup> Blessed *are* the pure in heart,  
For they shall see God.  
<sup>9</sup> Blessed *are* the peacemakers,  
For they shall be called sons of God.  
<sup>10</sup> Blessed *are* those who are persecuted  
for righteousness' sake,  
For theirs is the kingdom of heaven.**

**Matthew 马太福音 5:7-10**



**<sup>11</sup> Blessed are you when they revile and persecute you, and say all kinds of evil against you falsely for My sake. <sup>12</sup> Rejoice and be exceedingly glad, for great *is* your reward in heaven, for so they persecuted the prophets who were before you.”**

**Matthew 马太福音 5:11-12**

<sup>1</sup> 耶稣看见这许多的人，就上了山，既已坐下，  
门徒到祂跟前来，<sup>2</sup> 祂就开口教训他们，说：  
<sup>3</sup> “虚心的人有福了！因为天国是他们的。  
<sup>4</sup> 哀恸的人有福了！因为他们必得安慰。  
<sup>5</sup> 温柔的人有福了！因为他们必承受地土。  
<sup>6</sup> 饥渴慕义的人有福了！因为他们必得饱足。

## Matthew 马太福音 5:1-6

<sup>7</sup> 怜悯人的人有福了！因为他们必蒙怜悯。  
<sup>8</sup> 清心的人有福了！因为他们必得见神。  
<sup>9</sup> 使人和睦的人有福了！因为他们必称为神的儿子。  
<sup>10</sup> 为义受逼迫的人有福了！因为天国是他们的。  
<sup>11</sup> 人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，你们就有福了。<sup>12</sup> 应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。在你们以前的先知，人也是这样逼迫他们。”

## Matthew 马太福音 5:7-12

# Learning to be Disciples of Christ – the Joy and Hope of Christ's Disciples (Part 3)

## 学习作基督的门徒 ——基督门徒的喜乐与盼望 (第三部分)

Theme 主题

# Summarizing what we have learned so far

## 总结我们至今所学

Aspect of Discipleship 门徒训练的方面	Dealing with Our Self 对付我们的己	Dealing with Others 对待他人
Poor in spirit 灵里贫穷	Knowledge of our utter helplessness in God's work 认识到我们在神的工作上是完全无能的	
Mourn 哀恸	Mourning for our carnal-mindedness 为我们的体贴肉体哀恸	Mourning for others' sins 为他人的罪哀恸



# Summarizing what we have learned so far

## 总结我们至今所学

**Aspect of  
Discipleship**  
门徒训练的方面

**Dealing with Our Self**  
对付我们的己

**Dealing with Others**  
对待他人

**Meek**  
温柔 [谦和]

**Humility to the extent of  
surrendering all to God**  
谦卑以致于完全降服于神

**Trust that God will  
vindicate us**  
相信神会为我们伸冤

**Hunger and thirst  
for righteousness**  
饥渴慕义

**Constantly asking to  
eat and drink Christ  
like a baby hungry for milk**  
像婴孩渴慕奶, 常求吃喝基督

**Demonstrate the  
riches of Christ  
in our lives**  
在我们生命中  
彰显基督的丰富

# Receiving God's mercy, and extending it to others

## 蒙神怜恤，怜恤他人

Blessed are **the merciful**,                      怜恤人的人有福了！  
For they shall **obtain mercy**.              因为他们必蒙怜恤。

The "merciful" are characterized by a caring attitude for those who are in misery. They take the heartaches of others and make them their own.

“怜恤人的人”，其特点是关心那些处于痛苦中的人。他们与痛苦的人共情，痛他人所痛。

**Matthew 马太福音 5:7**

# Receiving God's mercy, and extending it to others

## 蒙神怜恤，怜恤他人

<sup>22</sup> **Through the LORD's mercies we are not consumed, Because His compassions fail not.**  
<sup>23</sup> **They are new every morning; Great is Your faithfulness.**

<sup>22</sup> 我们不致消灭，  
是出于耶和华诸般的慈爱，  
是因祂的怜悯不至断绝。  
<sup>23</sup> 每早晨这都是新的，  
祢的诚实极其广大。

### Lamentations 耶利米哀歌 3:22-23

# Extending God's mercy to others

以神的怜悯，怜悯他人

## Jesus' parable 耶稣的比喻

**<sup>26</sup> The servant therefore fell down before him, saying, 'Master, have patience with me, and I will pay you all.'**

**<sup>27</sup> Then the master of that servant was moved with compassion, released him, and forgave him the debt.**

**<sup>26</sup>那仆人就俯伏拜他，说：‘主啊，宽容我！将来我都要还清。’**

**<sup>27</sup>那仆人的主人就动了慈心，把他释放了，并且免了他的债。**

**Matthew 马太福音 18:26-27**

# Extending God's mercy to others

以神的怜恤， 怜恤他人

## Jesus' parable 耶稣的比喻

**And he would not, but went and threw him into prison till he should pay the debt.**

他不肯，竟去把他下在监里，等他还了所欠的债。

**Matthew 马太福音 18:30**



# Showing God's mercy 彰显神的怜恤

## Paul's example 保罗的榜样

**<sup>15</sup> This is a faithful saying and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am chief. <sup>16</sup> However, for this reason I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might show all longsuffering, as a pattern to those who are going to believe on Him for everlasting life.**

**1 Timothy 提摩太前书 1:15-16**

# Showing God's mercy 彰显神的怜悯

## Paul's example 保罗的榜样

15 “基督耶稣降世，为要拯救罪人。”这话是可信的，是十分可佩服的。在罪人中我是个罪魁！<sup>16</sup> 然而我蒙了怜悯，是因耶稣基督要在我这罪魁身上显明祂一切的忍耐，给后来信祂得永生的人作榜样。

1 Timothy 提摩太前书 1:15-16

# Receiving God's mercy and extending it to others

蒙神怜恤，怜恤他人

## Reflection 反思:

- Receiving assurance of our faith by experiencing the mercy of God upon us  
经历神怜恤我们而获得信心的确据
- Extending mercy to others, showing compassions and longsuffering  
怜恤他人，体现慈爱并忍耐

# Purifying our hearts to see God's glory

炼净我们的心，以见神的荣耀

Blessed are **the pure in heart**,  
For they **shall see God**.

清心的人有福了！  
因为他们**必得见神**。

“Purity of heart” is attained through the ongoing cleansing that believers undergo after meeting the prior conditions of blessedness. The purer one becomes, the more clearly one can perceive God.

信徒满足先前的蒙福条件后，经历不断的洁净才能  
“清心”。一个人变得更纯洁，就能更清楚地认识神。

**Matthew 马太福音 5:8**

# **Purifying our hearts to see God's glory**

## **炼净我们的心，以见神的荣耀**

**So the LORD spoke to Moses face to face, as a man speaks to his friend.**

耶和华与摩西面对面说话，好像人与朋友说话一般。

**Exodus 出埃及记 33:11a上**



# Purifying our hearts to see God's glory

## 炼净我们的心，以见神的荣耀

<sup>18</sup> And he said, “Please, show me Your glory.” <sup>19</sup> Then He said, “I will make all My goodness pass before you, and I will proclaim the name of the LORD before you. I will be gracious to whom I will be gracious, and I will have compassion on whom I will have compassion.”

<sup>18</sup> 摩西说：“求祢显出祢的荣耀给我看。” <sup>19</sup> 耶和华说：“我要显我一切的恩慈，在你面前经过，宣告我的名。我要恩待谁就恩待谁，要怜悯谁就怜悯谁。”

Exodus 出埃及记 33:18-19

# Building up together to see God's glory

一同建造，以见神的荣耀

<sup>9</sup> And it came to pass, when Moses entered the tabernacle, that the pillar of cloud descended and stood *at* the door of the tabernacle, and *the LORD* talked with Moses. <sup>10</sup> All the people saw the pillar of cloud standing *at* the tabernacle door, and all the people rose and worshiped, each man *in* his tent door.

<sup>9</sup> 摩西进会幕的时候，云柱降下来，立在会幕的门前，耶和华便与摩西说话。<sup>10</sup> 众百姓看见云柱立在会幕门前，就都起来，各人在自己帐篷的门口下拜。

Exodus 出埃及记 33:9-10

# Purifying our hearts to see God's glory

## 炼净我们的心，以见神的荣耀

### Reflection 反思:

- Seeing God's glory and receiving His favor is our reward

看见神的荣耀，领受祂的恩惠，这是我们的赏赐

- Showing others that we are the salt and light of the world

向他人显明我们是世上的盐和光

# **To be a peacemaker is to be a son of God** **作使人和睦的人，就是作神的儿子**

**Blessed are the peacemakers, 使人和睦的人有福了！**  
**For they shall be called sons of God. 因为他们必称为神的儿子。**

**One who has found peace in one's own heart, who shares this peace with others, also spreading the good news of the peace that one has experienced from God.**

**一个在自己心里有平安的人，与他人分享这平安，也传扬他从神所经历之平安的福音。**

**Matthew 马太福音 5:9**

**To be a peacemaker to reflect God's character**  
**作使人和睦的人，以反映神的性情**

**For God is not the author of confusion but of peace, as in all the churches of the saints.**

**因为神不是叫人混乱，乃是叫人安静[和睦]。**

**1 Corinthians 哥林多前书 14:33**



# God has given us the ministry of reconciliation

神将劝人与祂和好的职分赐给了我们

<sup>18</sup> Now all things are of God, who has reconciled us to Himself through Jesus Christ, **and has given us the ministry of reconciliation,** <sup>19</sup> that is, that God was in Christ reconciling the world to Himself, not imputing their trespasses to them, and has **committed to us the word of reconciliation.**

<sup>18</sup> 一切都是出于神，祂借着基督使我们与祂和好，**又将劝人与祂和好的职分赐给我们。** <sup>19</sup> 这就是神在基督里叫世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上，并且**将这和好的道理托付了我们。**

**2 Corinthians 哥林多后书 5:18-19**

# To be a peacemaker is to behave a child of God

## 使人和睦是神儿女的行为

<sup>17</sup> But the wisdom that is from above is **first pure, then peaceable**, gentle, willing to yield, full of mercy and good fruits, without partiality and without hypocrisy. <sup>18</sup> Now the fruit of righteousness is sown in peace by those who make peace.

<sup>17</sup> 唯独从上头来的智慧，**先是清洁**，**后是和平**、温良、柔顺、满有怜悯、多结善果、没有偏见、没有假冒；<sup>18</sup> 并且使人和平的，是用和平所栽种的义果。

**James 雅各书 3:17-18**

**The children of God ensure peace in all facets of life**

**神的儿女确保生活各方面都有平安**

**Reflection 反思:**

- **Seek to resolve conflicts with love and wisdom**  
寻求以爱和智慧来解决冲突
- **Promote unity in families, workplaces and the church**  
促进家庭、工作场所和教会里的合一
- **Preach the gospel to bring spiritual peace in Christ**  
传福音，以带来在基督里属灵的平安

# Maturing as disciples of Christ

## 成为成熟的基督门徒

**<sup>10</sup> Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake,  
For theirs is the kingdom of heaven.**

**<sup>11</sup> Blessed are you when they revile and persecute you,  
and say all kinds of evil against you falsely for My sake.**

**<sup>10</sup> 为义受逼迫的人有福了！  
因为天国是他们的。**

**<sup>11</sup> 人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，  
你们就有福了。**

**Matthew 马太福音 5:10-11**

# Imitate Christ in every step of our life

## 在我们生命的每一步都要效法基督

**21 For to this you were called, because Christ also suffered for us, leaving us an example, **that you should follow His steps:****

**22 “Who committed no sin,  
Nor was deceit found in His mouth”;**

**23 who, when He was reviled, did not revile in return; when He suffered, He did not threaten, but committed Himself to Him who judges righteously;**

**1 Peter 彼得前书 2:21-23**



# Imitate Christ in every step of our life

## 在我们生命的每一步都要效法基督

<sup>21</sup> 你们蒙召原是为这，因基督也为你们受过苦，给你们留下榜样，**叫你们跟随祂的脚踪行。**<sup>22</sup> 祂并没有犯罪，口里也没有诡诈；<sup>23</sup> 祂被骂不还口，受害不说威吓的话，只将自己交托那按公义审判人的主；

**1 Peter 彼得前书 2:21-23**

# Maturing as disciple of Christ 成为成熟的基督门徒

## Reflection 反思:

- Christ is our greatest treasure and the Overseer of our soul  
基督是我们的至宝，也是我们魂的监督
- Stand firm as the salt and light of the world  
要坚定作世上的盐和光

# Conclusion 总结

**Rejoice and be exceedingly glad, for great is your reward in heaven, for so they persecuted the prophets who were before you.**

应当欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的。  
在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们。

**Matthew 马太福音 5:12**

# Memory Verses 背诵经节 (23-03-2025)

## Matthew 马太福音 5:7-12

**<sup>7</sup> Blessed *are* the merciful, For they shall obtain mercy.**

**<sup>8</sup> Blessed *are* the pure in heart, For they shall see God.**

**<sup>9</sup> Blessed *are* the peacemakers, For they shall be called sons of God.**

**<sup>10</sup> Blessed *are* those who are persecuted for righteousness' sake, For theirs is the kingdom of heaven.**

**<sup>11</sup> Blessed are you when they revile and persecute you, and say all kinds of evil against you falsely for My sake. <sup>12</sup> Rejoice and be exceedingly glad, for great *is* your reward in heaven, for so they persecuted the prophets who were before you.**

# Memory Verses 背诵经节 (23-03-2025)

## Matthew 马太福音 5:7-12

<sup>7</sup> 怜恤人的人有福了！因为他们必蒙怜恤。

<sup>8</sup> 清心的人有福了！因为他们必得见神。

<sup>9</sup> 使人和睦的人有福了！因为他们必称为神的儿子。

<sup>10</sup> 为义受逼迫的人有福了！因为天国是他们的。

<sup>11</sup> 人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，你们就有福了。<sup>12</sup> 应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。在你们以前的先知，人也是这样逼迫他们。



# Summarizing what we have learned 总结我们所学的

**Actual spiritual experiences may differ in sequence & composites**  
实际的属灵经历可能有不同的顺序和组合

Aspect of Discipleship 门徒训练的方面	Dealing with Our Self 对付我们的己	Dealing with Others 对待他人
Poor in spirit 灵里贫穷	Knowledge of our utter helplessness in God's work 认识到我们在神的工作上是完全无能的	-
Mourn 哀恸	Mourning for our carnal-mindedness 为我们的体贴肉体哀恸	Mourning for others' sins 为他人的罪哀恸

Aspect of Discipleship 门徒训练的方面	Dealing with Our Self 对付我们的己	Dealing with Others 对待他人
Meek 温柔 [谦和]	Humility to the extent of surrendering all to God 谦卑以致于完全降服于神	Trust that God will vindicate us 相信神会为我们伸冤
Hunger and thirst for righteousness 饥渴慕义	Constantly asking to eat and drink Christ like a baby hungry for milk 像婴孩渴慕奶， 常求吃喝基督	Demonstrate the riches of Christ in our lives 在我们生命中 彰显基督的丰富

<b>Aspect of Discipleship</b> <b>门徒训练的方面</b>	<b>Dealing with Our Self</b> <b>对付我们的己</b>	<b>Dealing with Others</b> <b>对待他人</b>
<b>Show mercy</b> <b>怜悯人</b>	<b>Enjoying the compassion of God helping us in our lives</b> <b>享受神的慈爱</b> <b>在生活中帮助我们</b>	<b>Showing compassion to others – not only sympathy and empathy</b> <b>对他人体现慈爱——</b> <b>不仅是同情和同理心</b>
<b>Pure in heart</b> <b>清心</b>	<b>Constant cleansing by the word of God, turning away from religious rites and the carnal mind</b> <b>被神的道不断洁净，转离宗教仪式和体贴肉体的心思</b>	<b>Showing God to others as salt and light of the world</b> <b>作世上的盐和光，</b> <b>向他人彰显神</b>

<b>Aspect of Discipleship</b> <b>门徒训练的方面</b>	<b>Dealing with Our Self</b> <b>对付我们的己</b>	<b>Dealing with Others</b> <b>对待他人</b>
<b>Peacemakers</b> <b>使人和睦的人</b>	<b>Promote peace in all facets of our life</b> <b>促进我们生活各方面的和平</b>	<b>Reconcile others to God as children of God</b> <b>身为神的儿女，使人与神和好</b>
<b>Persecuted for righteousness' sake</b> <b>为义受逼迫</b>	<b>Joy comes when we hold fast to the Lord and endure as salt and light in the world</b> <b>当我们专靠主并坚持作世上的盐和光，喜乐就来了</b>	